

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1983)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# I. Table chronologique des matières

Date	Titre	Page
1980		
Juin	8 Loi sur les écoles moyennes (Modification) . . . . .	1
	8 Loi sur l'école primaire (Modification) . . . . .	2
1982		
Février	24 Ordonnance concernant les émoluments de la Direction de l'instruction publique (Modification) . . . . .	3
Novembre	9 Loi portant modification du Code de procédure pénale du canton de Berne et de la loi sur l'introduction du Code pénal suisse . . . . .	4
1983		
Janvier	5 Règlement concernant l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier et ses Ecoles de métiers affiliées . . . . .	5
	12 Ordonnance cantonale sur la protection des eaux (OPE) . . . . .	15
	12 Taux maximaux pour le calcul des subventions à la construction de bâtiments scolaires . . . . .	57
	19 Ordonnance concernant les traitements des maîtres aux écoles moyennes de commerce dépendant de la Direction de l'instruction publique (Modification) . . . . .	60
	19 Ordonnance sur la formation complémentaire facultative en économie familiale . . . . .	61
	25 Décret concernant les indemnités journalières et de déplacement dans l'administration de la justice et des tribunaux (Modification) . . . . .	67
Février	2 Ordonnance concernant les rétributions des membres de la commission du district de Laufen (Modification) . . . . .	69
	8 Ordonnance sur l'assurance facultative du bétail . . . . .	70
	16 Règlement du Grand Conseil du canton de Berne . . . . .	72
	27 Arrêté populaire concernant la construction d'un nouvel hôpital de district à Oberdiessbach . . . . .	96
Mars	9 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) . . . . .	99
	16 Ordonnance concernant les élections en renouvellement général du Conseil national du 23 octobre 1983 . . . . .	100
	16 Ordonnance concernant l'octroi de subsides de formation (Ordonnance sur les bourses) (Modification) . . . . .	104
	16 Ordonnance sur l'encouragement à la construction de logements à des prix raisonnables . . . . .	112
	16 Tarif des soins médicaux scolaires . . . . .	120
	23 Ordonnance sur l'hôtellerie et la restauration . . . . .	123
	23 Ordonnance sur le fonds de l'hôtellerie et de la restauration . . . . .	141

## IV

Date	Titre	Page
Mars	23 Règlement de l'Ecole du bois de Bienne . . . . .	145
	23 Ordonnance concernant les émoluments de la Direction des finances (Modification) . . . . .	154
	23 Ordonnance fixant les émoluments de la Direction de la justice (Modification) . . . . .	155
	23 Ordonnance portant exécution de la loi du 3 octobre 1965 sur l'expropriation (Modification) . . . . .	158
	23 Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de Berne au rendement des concours du Sport-Toto (Modification) . . . . .	160
Avril	6 Ordonnance d'exécution de la législation fédérale sur les épizooties (Modification) . . . . .	162
	6 Ordonnance concernant la contribution cantonale pour enfants handicapés (Modification) . . . . .	165
	6 Ordonnance sur les contributions aux frais d'instruction d'enfants placés dans des foyers ou dans des établissements hospitaliers et d'enfants handicapés . . . . .	166
	13 Ordonnance concernant la prise en charge des ecolages pour la fréquentation de gymnases publics d'autres cantons (Modification) . . . . .	167
	13 Ordonnance concernant l'école de sages-femmes de la Maternité cantonale . . . . .	168
	13 Ordonnance fixant les subsides ordinaires à prélever sur le fonds des dommages causés par les éléments . . . . .	173
	27 Ordonnance portant exécution de l'ordonnance fédérale sur le contrôle des viandes (Modification) . . . . .	175
Mai	3 Décret concernant l'organisation du greffe du tribunal et de l'office des poursuites et faillites dans le district d'Aarberg . . . . .	177
	3 Décret concernant l'organisation du greffe du tribunal et de l'office des poursuites et faillites dans le district de Fraubrunnen . . . . .	178
	3 Décret concernant l'organisation du greffe du tribunal et de l'office des poursuites et faillites dans le district de Wangen . . . . .	179
	10 Décret concernant le financement des écoles d'ingénieurs, des écoles de techniciens et des écoles spéciales supérieures (Modification de l'appendice) . . . . .	180
	10 Décret portant création d'un poste de pasteur dans la paroisse réformée évangélique de Wohlen près de Berne . . . . .	182
	10 Décret portant création de postes de curés catholiques romains . . . . .	183
Juin	5 Arrêté populaire concernant la rénovation globale du foyer see-landais de Bienne-Mâche . . . . .	184
	5 Arrêté populaire concernant la construction d'un nouveau foyer avec encadrement médical à Bethlehemacker, Berne . . . . .	187
	5 Arrêté populaire concernant la rénovation de l'ancien bâtiment du home et foyer médicalisé pour personnes âgées de Kühlewil . . . . .	190
	5 Arrêté populaire concernant la rénovation complète du home et foyer médicalisé oberlandais pour personnes âgées d'Utzigen . . . . .	193

## V

Date	Titre	Page
Juin	8 Ordonnance concernant la Commission cantonale pour les soins infirmiers . . . . .	197
	29 Ordonnance concernant les taxes perçues en matière de police des étrangers . . . . .	200
	29 Ordonnance sur les rives des lacs et des rivières . . . . .	204
Juillet	6 Ordonnance concernant les indemnités versées lors de suppléances pour l'exercice de fonctions pastorales (Eglise nationale réformée évangélique) . . . . .	213
Août	3 Ordonnance concernant le régime applicable aux mineurs délinquants (Modification) . . . . .	215
	10 Règlement concernant l'Ecole cantonale d'administration et des transports de Bienne (ECAT) . . . . .	217
	19 Règlement de la Cour suprême concernant l'exercice de la profession d'avocat dans le canton de Berne en vertu d'un certificat de capacité délivré par un autre canton (Modification) . . . . .	225
	29 Décret concernant l'organisation de la Direction de la justice (Modification) . . . . .	226
	29 Décret concernant l'extension du Ministère public . . . . .	228
	30 Décret sur l'exploitation à titre professionnel des établissements de danse et de spectacles ainsi que sur le jeu dans les établissements de l'hôtellerie et de la restauration . . . . .	229
	31 Décret sur l'organisation de la Direction des travaux publics . . . . .	234
Septembre	1 Tarif pour les moniteurs de ski (Modification) . . . . .	244
	6 Décret sur l'organisation de la Direction des finances . . . . .	246
	6 Règlement concernant les examens des candidats au ministère de l'Eglise réformée évangélique du canton de Berne (Modification) . . . . .	254
	7 Ordonnance concernant les indemnités versées pour les frais de déplacement des maîtres qui assument des programmes partiels dans différentes écoles . . . . .	256
	21 Ordonnance concernant les livrets scolaires et les promotions dans les écoles primaires de langue allemande . . . . .	258
	21 Ordonnance concernant l'engagement et la rétribution des médecins-assistants et des médecins-chefs des cliniques et instituts de l'Université ainsi que des hôpitaux cantonaux . . . . .	263
	21 Ordonnance fixant les indemnités pour les examens de brevet aux écoles normales d'institutrices et d'instituteurs, de maîtresses d'ouvrages, de maîtresses ménagères et de maîtresses d'école enfantine . . . . .	271
	21 Ordonnance concernant les droits de cours et les émoluments perçus à l'Université de Berne (Modification) . . . . .	275
	21 Ordonnance sur l'admission aux études à l'Université de Berne (Modification) . . . . .	276
Octobre	12 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) . . . . .	281

## VI

Date	Titre	Page
Novembre	2 Ordonnance concernant l'adaptation des prestations complémentaires à l'AVS/AI (Modification) . . . . .	282
	2 Ordonnance portant exécution de la loi sur les prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité (Modification) . . . . .	284
	7 Décret sur les émoluments du Grand Conseil et du Conseil-exécutif . . . . .	285
	9 Décret fixant les émoluments du Tribunal administratif et des assurances . . . . .	289
	9 Décret concernant le tarif des émoluments judiciaires en matière civile . . . . .	292
	9 Décret fixant les émoluments en matière pénale . . . . .	297
	9 Décret sur l'imposition des véhicules routiers (Modification) . . . .	303
	9 Décret concernant le versement de subventions en faveur de la protection civile (Modification) . . . . .	305
	10 Décret concernant l'organisation de la Direction de l'économie publique (Modification) . . . . .	307
	10 Décret concernant le financement des écoles d'ingénieurs, des écoles de techniciens et des écoles spéciales supérieures (Modification) . . . . .	310
	15 Ordonnance sur les constructions (Modification) . . . . .	311
	21 Arrêté du Grand Conseil concernant le budget 1984 . . . . .	312
	22 Arrêté du Conseil-exécutif concernant les allocations spéciales en faveur des personnes de condition modeste; fixation des limites de revenu déterminantes et du supplément pour les enfants . .	313
	23 Règlement concernant les mesures de lutte contre l'épizootie bovine IBR-IPV . . . . .	314
	24 Décret concernant la contribution de l'Etat aux frais d'aménagement local et régional et aux frais de viabilité des terrains à bâtir, ainsi que concernant le fonds de planification (Décret concernant le financement de l'aménagement) (Modification) . . . . .	319
	24 Décret sur les écoles de musique et les conservatoires . . . . .	320
	24 Décret sur le subventionnement des installations scolaires (Modification) . . . . .	329
	30 Ordonnance sur les examens du brevet d'enseignement secondaire dans la partie de langue allemande du canton de Berne (Modification) . . . . .	333
Décembre	4 Loi sur les communes et loi sur l'organisation des cultes (Modification) . . . . .	335
	4 Arrêté populaire concernant la poursuite de la collaboration entre l'Etat et la SA bernoise d'informatique (BEDAG) . . . . .	338
	4 Arrêté populaire concernant la construction d'un nouveau bâtiment et la transformation de l'hôpital de district de Münsingen . .	343
	4 Arrêté populaire concernant la rénovation des bâtiments de l'hôpital Tiefenau à Berne . . . . .	346
	4 Arrêté populaire concernant le centre collecteur pour déchets spéciaux de la SOVAG à Brugg, crédit d'engagement . . . . .	349

## VII

Date	Titre	Page
Décembre	9 Ordonnance sur la Caisse de compensation du canton de Berne et ses agences . . . . .	352
	9 Ordonnance sur l'orientation professionnelle . . . . .	363
	9 Ordonnance relative à la loi fédérale du 20 mars 1981 sur le travail à domicile . . . . .	370
	9 Ordonnance fixant le nombre des leçons obligatoires des enseignants (Modification) . . . . .	372
	13 Décret sur l'organisation de la Direction des transports, de l'énergie et des eaux (DTEE) . . . . .	373
	13 Décret concernant les subventions de l'Etat en faveur de l'élimination des eaux usées et des déchets, ainsi que de l'approvisionnement en eau (DSE) (Modification) . . . . .	382
	13 Décret sur les redevances et les émoluments dus pour l'utilisation des eaux (DRE) (Modification) . . . . .	383
	14 Ordonnance sur l'apprentissage (OA) . . . . .	385
	14 Ordonnance concernant l'engagement et le traitement des professeurs et des maîtres aux écoles cantonales dépendant de la Direction de l'économie publique (OPMEC) . . . . .	401
	14 Ordonnance sur le personnel des écoles et institutions de la formation professionnelle (OPFPr) . . . . .	413
	21 Ordonnance sur les vacances, les congés et les jours fériés du personnel de l'Etat (Modification) . . . . .	429
	21 Ordonnance sur les finances de l'Etat (Modification) . . . . .	430
	21 Ordonnance générale sur l'énergie (OGE) (Modification) . . . . .	434
	21 Ordonnance concernant la Commission cantonale de protection des sites et du paysage . . . . .	439
	27 Règlement concernant l'examen de conducteur de motopompe . . . . .	441

## II. Table alphabétique des matières

---

	Page
<b>Aménagement, financement</b> .....	319
<b>Allocations, personnes de condition modeste</b> .....	313
<b>Assurance, bétail</b> .....	70
<b>Apprentissage</b> .....	385
<b>AVS</b>	
– adaptation des prestations complémentaires .....	282
– exécution de la loi sur les prestations complémentaires .....	284
<b>Bâtiments scolaires, calcul des subventions</b> .....	57
<b>BEDAG, AP concernant la collaboration entre l'Etat et la BEDAG</b> ..	338
<b>Bourses</b> .....	104
<b>Budget</b> .....	312
<b>Code de procédure pénale, loi portant modification</b> .....	4
<b>Communes et cultes, loi</b> .....	335
<b>Conseil national, élections en renouvellement général</b> .....	100
<b>Conservatoires</b> .....	320
<b>Constructions</b>	
– calcul des subventions à la construction de bâtiments scolaires .	57
– logements à des prix raisonnables .....	112
– ordonnance .....	311
<b>Contrôle des viandes</b> .....	175
<b>Cour suprême</b> .....	225
<b>Cultes et communes, loi</b> .....	335
<b>Curés, création de postes</b> .....	183
<b>Direction</b>	
– des finances, organisation .....	246
– des travaux publics, organisation .....	234
– de l'économie publique, organisation .....	307
– de la justice, organisation .....	226
– des transports, organisation .....	373
<b>Dommages causés par les éléments</b> .....	173
<b>Eaux</b>	
– protection .....	15
– eaux du domaine public et eaux privées sous la surveillance de l'Etat .....	99, 281
– rives des lacs et des rivières .....	204
– subventions en faveur de l'élimination des eaux usées et de l'approvisionnement en eau .....	382
– utilisation; redevances et émoluments .....	383
<b>Ecolage, prise en charge</b> .....	167



	Page
<b>Ecole</b>	
– d'ingénieurs de St-Imier .....	5
– du bois de Bienne .....	145
– de sages-femmes .....	168
– financement des écoles d'ingénieurs .....	180
– d'administration et des transports de Bienne .....	217
– de musique et conservatoires .....	320
– moyenne, loi .....	1
– primaire, loi .....	2
<b>Economie familiale</b> .....	61
<b>Eglise, examens des candidats au ministère de l'Eglise réformée évangélique</b> .....	254
<b>Emoluments</b>	
– Direction de l'instruction publique .....	3
– Direction des finances .....	154
– Direction de la justice .....	155
– Grand Conseil et Conseil-exécutif .....	285
– Tribunal administratif et des assurances .....	289
– judiciaires en matière civile .....	292
– en matière pénale .....	297
<b>Energie, ordonnance</b> .....	434
<b>Enfants handicapés</b>	
– contribution aux frais d'instruction .....	166
– contribution cantonale .....	165
<b>Engagement des médecins-assistants et médecins-chefs</b> .....	263
<b>Enseignants</b>	
– nombre d'heures obligatoires .....	372
– aux écoles cantonales dépendant de la Direction de l'économie publique .....	401
<b>Epizooties</b> .....	162
<b>Examen du brevet d'enseignement secondaire</b> .....	333
<b>Expropriation</b> .....	158
 <b>Finances de l'Etat</b> .....	 430
 <b>Formation</b>	
– en économie familiale .....	61
– subsides de formation .....	104
<b>Foyer médicalisé</b>	
– Bethlehemacker .....	187
– Bienne-Mâche .....	184
– Kühlewil .....	190
– Utzigen .....	193
 <b>Greffe</b>	
– du tribunal d'Aarberg .....	177
– du tribunal de Fraubrunnen .....	178
– du tribunal de Wangen .....	179



	Page
<b>Hôpital</b>	
– Oberdiessbach .....	96
– Münsingen .....	243
– Tiefenau .....	346
<b>Hôtellerie</b>	
– ordonnance .....	123
– fonds .....	141
<b>Indemnité</b>	
– suppléance de fonctions pastorales .....	213
– maîtres qui assument des programmes partiels .....	256
– examens de brevet aux écoles normales .....	271
Installations scolaires, subventionnement .....	329
<b>Livrets scolaires dans les écoles primaires de langue allemande . . .</b>	<b>258</b>
<b>Médecins-assistants et médecins-chefs .....</b>	<b>263</b>
Mineurs délinquants .....	215
Ministère public, extension .....	228
Moto-pompe, conducteur .....	441
Münsingen, hôpital .....	243
<b>Oberdiessbach, hôpital .....</b>	<b>96</b>
Orientation professionnelle .....	363
<b>Personnel de l'Etat, vacances, congés et jours fériés .....</b>	<b>429</b>
Protection des eaux .....	15
Protection des sites et du paysage, commission .....	439
<b>Rétribution</b>	
– commission du district de Laufon .....	69
– des médecins-assistants et médecins-chefs .....	263
Rives des lacs et des rivières .....	204
<b>Soins infirmiers, commission cantonale .....</b>	<b>197</b>
SOVAG, AP concernant le centre collecteur de déchets spéciaux . .	349
Sport-toto .....	160
<b>Tarif des soins médicaux scolaires .....</b>	<b>120</b>
Taxes, police des étrangers .....	200
Tiefenau, hôpital .....	346
Traitement des maîtres aux écoles moyennes de commerce .....	60
Travail à domicile .....	370
<b>Université</b>	
– droits de cours .....	275
– admission aux études .....	276
<b>Véhicules routiers, imposition .....</b>	<b>303</b>
<b>Wohlen, poste de pasteur .....</b>	<b>182</b>